

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 16 (2003)  
**Heft:** [5]: Form Forum '03 : Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland

**Artikel:** Gewinner = Lauréats : mit Fell, Wolle und Gummi  
**Autor:** Pradal, Ariana / Locher, Adalbert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-122127>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

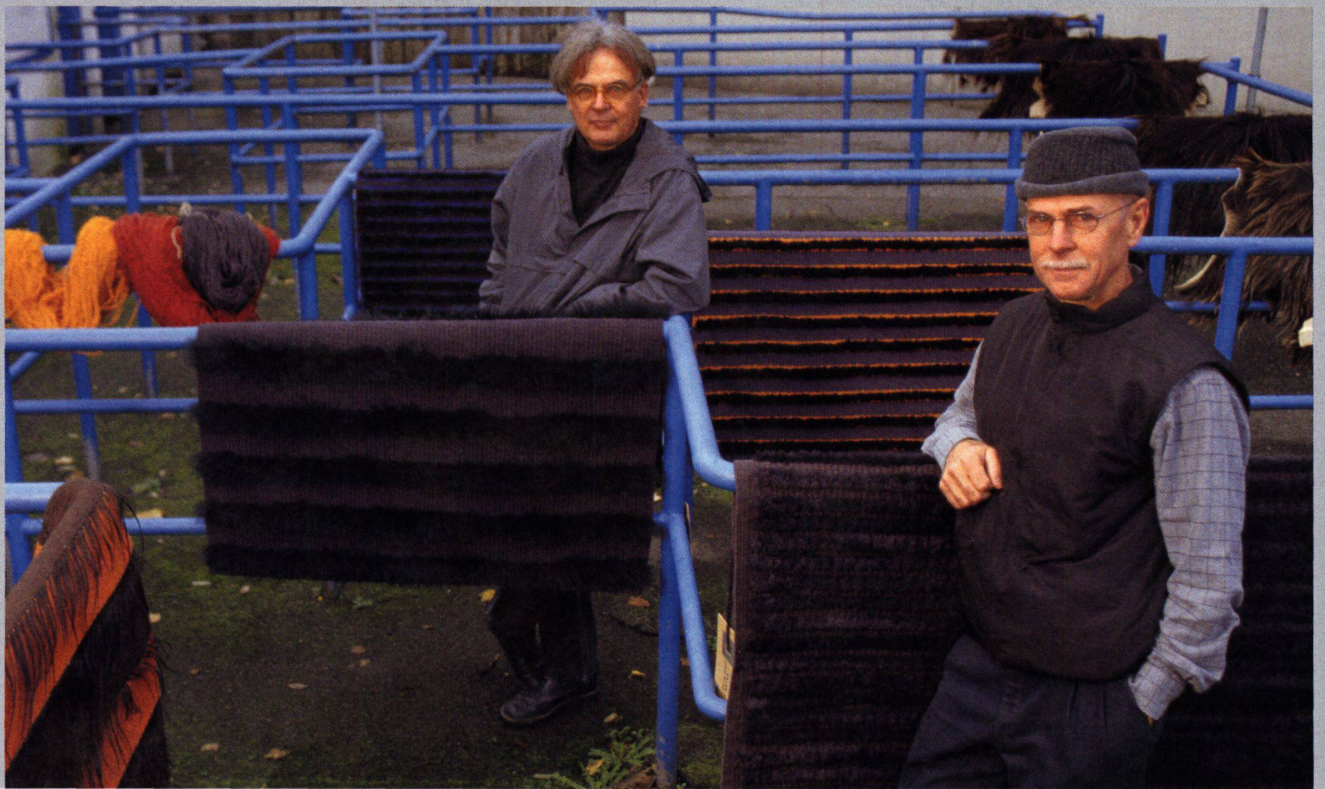
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# MIT FELL, WOLLE UND GUMMI

**Teppiche aus Ziegenhaar, Strickwaren aus Wolle und Taschen aus gebrauchten Traktorschläuchen – unterschiedlicher könnten die Produkte und Konzepte nicht sein, die mit dem Form Forum Preis 2003 ausgezeichnet worden sind. Im Rahmen ihrer jurierten Messe-Ausstellungen an der Basler Wohnsinn und der OFFA in St.Gallen zeichnet der Kunsthandwerkerverband aus seinen rund 800 Mitgliedern hervorragende Gestalterinnen und Gestalter aus.**

Text: Ariana Pradal, Adalbert Locher

Fotos: Pirmin Rösli

## TEPPICHKOLLEKTION «HAARIG»

Hugo Zumbühl und Peter Birsfelder haben sich vor fünf Jahren kennengelernt. Als Teppich-art-Team waren sie schon bald ein Winning Team: Mit Teppichen aus Papier gewannen sie den Design Preis Schweiz. Und bereits zum dritten Mal erhalten sie nun den Preis des Form Forum. Mit der Kollektion «haarig» überzeugten sie die Jury durch die gestalterisch überraschende Konzeption, gepaart mit Bedacht bei der Auswahl des Rohmaterials und handwerklich einwandfreier Fertigung. Fürs Gestalterische zeichnet in erster Linie Hugo Zumbühl. Er gibt Werk- und Zeichenunterricht an der Frauenschule in Chur. Peter Birsfelder ist ein erfahrener Handweber, seit vielen Jahren ist er Ateliermeister in der bernischen Strafanstalt Thorberg. Dort fertigten die Insassen wie anderswo auch die bekannten Teppiche aus Stoffabfällen. Birsfelder wollte aber nicht dabei bleiben, sondern suchte nach zeitgemässeren Produkten mit neuer Gestaltung und anderen Materialien. Zum einen aus persönlichem Interesse, aber auch um die Arbeit in der Anstalt abwechslungsreicher zu gestalten. Und nicht zuletzt, um Aufträge zu beschaffen, die den Gefangenen eine sinnvolle Arbeit ermöglichen. Das Teppich-art-Team gibt der Anstalt als Privatfirma Aufträge wie andere auch. Dadurch sind die Teppiche trotz grossem Zeitaufwand bei der Herstellung preislich noch erschwinglich. Die Insassen, so Birsfelder,

müssen beschäftigt sein, Zeit fällt nicht so sehr ins Gewicht. Inzwischen ist eine ansehnliche Kollektion herangewachsen, die zum Teil vom Teppichfabrikanten Ruckstuhl Langenthal ins Sortiment genommen wurde. Das Teppich-art-Team will es sich aber nicht nehmen lassen, die Arbeiten auch direkt zu verkaufen. Seinem Markenzeichen, aus unscheinbaren Materialien hochwertige Produkte zu schaffen, ist das Teppich-art-Team treu geblieben. Nach seiner ersten Serie von schwarz eingefärbten Papierteppichen suchte es nach Materialkombinationen von Stoff- und Gummiabfällen. Dann verarbeitete es das schimmernde, kühle Schwarz von Veloschläuchen mit Wollfilz und Hanf zu strapazierfähigen, zurückhaltend dekorativen Geweben. Die neusten Arbeiten nun sind farbiger, betonter im Dekor und wagen auch den einen und anderen Effekt, etwa mit langen Ziegenhaaren, die auf schwarzen und roten Wollstreifen seidig glänzen. Wenn dieses Stück von Kindern und Haustieren wohl bald zerzaust wäre, macht es sich gut in einem Salon oder gar an einer Wand. Bildhaft gleich einem modernen Gemälde ist auch der Teppich mit bläulich schimmernden Streifen. Von weitem denkt man an Plüsch, aus der Nähe stellt man überrascht fest, dass dieser Effekt von einem schwarzen Fellstreifen kommt, der auf einem blauen Wollstreifen liegt. Das borstige Haar der Ziege und das weiche Fell des Schafes wirken stimulierend auf Füße



und Körper. «Über den Wolken» nennt Zumbühl dieses Stück, das zu einer Serie zum Thema Himmel gehört. Der Reiz vom Fell der Bergziegen bestehe in seiner Verschiedenartigkeit. Die Unterschiede machen jeden Teppich praktisch zum Einzelstück. Das ist aber gleichzeitig eine Schwierigkeit bei der Vermarktung. Trotzdem sieht Hugo Zumbühl gute Chancen für die Nischenprodukte, wenn ihre Mehrwerte, etwa die Qualität des Rohmaterials und der Gestaltung, deklariert sind. Deshalb sieht er auch für die einheimische Wolle, die heute grossenteils vernichtet wird, durchaus eine Zukunft. Zumbühl ist Mit-Initiant von «Teppi Grischun», einer neuen Vereinigung, die ein Netzwerk aufbauen und ein Qualitätszertifikat für Wollteppiche aus regionaler Produktion einführen will. Das Teppich-art-Team soll dabei für gestalterische und handwerkliche Qualität garantieren.

Hugo Zumbühl, Peter Birsfelder, Teppich-art-Team, Untere Gasse 1, 7012 Felsberg, Tel. 081 252 86 89, Fax 081 252 88 13

#### KOLLEKTION «WOLLUST»

«Was ich tue, tue ich voll und ganz», erzählt die Strickkünstlerin Silv Weinberger. Heute trägt sie einen dunkelroten Pullover mit einer Oberfläche wie ein Relief; ein Stück aus ihrer Kollektion «WollLust by Silv W.». Nach zwölf Sommern auf der Alp entscheidet Silv Weinberger, wieder sesshaft zu werden. Sie sucht nach einer neuen Arbeit, der sie mit Leidenschaft nachgehen kann. Ihre Wahl fällt auf eine kleine «Singer»-Strickmaschine. Während Jahren tüfelt Silv Weinberger an Stricktechniken, Mustern und mit Materialien, ihr Geld aber verdient sie als Flachmalerin. Diese Zeit scheint nun für die Strickkünstlerin mit Wohnsitz in Diegten bei Sissach vorbei zu sein: «Ich produziere so viel, dass ich bald jemanden brauche, der mir hilft. Denn nun fehlt

Bei ihrer neusten Kollektion verarbeiten der Gestalter Hugo Zumbühl und der Webmeister Peter Birsfelder Ziegenhaar.

**Hugo Zumbühl, concepteur, et Peter Birsfelder, maître tisserand, utilisent des poils de chèvre dans leur nouvelle collection.**

mir die Zeit zu entwerfen.» Entwerfen ist aufwändig, manchmal auch mühselig. Silv Weinberger probiert die am Computer entstandenen Muster an der Strickmaschine aus. Bis die Maschine den Entwurf so strickt, wie die Gestalterin will, können Stunden bis Tage vergehen. «Wenn die Maschine auf Anhieb strickt, was ich will, dann ist es wie ein Geschenk», erzählt sie. Die Quereinsteigerin hat sich das Wissen mit Strickmaschine-Einführungsstunden, der Gebrauchsanweisung und viel Ausprobieren beigebracht. Vor fast vier Jahren hat sie eine grössere Strickmaschine gekauft: «Mit der komme ich nun auf die nötige Stoffbreite für die Pullover.» Die Stoffmuster aus Merino- und Baumwolle sind doppelseitig. Die Vorderseite hat ein flaches oder strukturiertes Muster, die Rückseite ist immer flach. Zu den strukturierten Mustern gehören Entwürfe aus Rosen oder Quadraten. Diese Motive quellen leicht aus dem gestrickten Tuch hervor. Zu den flachen Mustern gehören Streifen- oder Rechteck-Kombinationen. Silv Weinberger entwirft nicht nur Textilien, sondern näht aus ihnen Schals, Pullover und Pulswärmer. Aussergewöhnliche Farbkombinationen sind ihre Stärke. Seit zwei Jahren verkauft Silv Weinberger ihre Strickkleider unter dem Label «WollLust by Silv W.» in den Läden «Tuchreform» in Winterthur, im «Diagonal» in Basel, bei «Der Schuh» in Solothurn und nun auch in ihrer Nähe, bei «é» in Sissach. Der Schritt an die Öffentlichkeit hat Zeit und Mut gebraucht.

Silv Weinberger, «WollLust by Silv W.», Schössliweg 8, 4457 Diegten, Tel./Fax 061 971 78 71

#### JURY

Rosemarie Spoerli, Büro für Architektur und Farbgestaltung, Winterthur, (Präsidentin)

Christoph Dietlicher, Designer/Unternehmer, Neue Werkstatt Winterthur

Kristin Knell, Textilexpertin, Biel

Adalbert Locher, Redaktor Hochparterre, Zürich

Monika Stocker, Ko-Präsidentin Arbeitsgemeinschaft Schweizer Keramik; Lovatens



#### TASCHEN UND ACCESSOIRES «ARAGORN»

Jeannette Jakob machte ihr Praktikum der Werklehre-rinnen-Ausbildung in Dakar, der Hauptstadt von Senegal. Dort lernte sie Menschen kennen, die Abfälle in Gegenstände verwandelten. Das liess sie nicht mehr los – zurück in der Schweiz, betreute sie Projekte von Swiss Recycling, der Vereinigung von Recycling-Institutionen und -Firmen. Und sie lernte via Terre des Hommes Afrikaner in der Schweiz kennen, einen «Köferlimacher» und einen Mann, der aus Draht kleine handwerkliche Kunststücke formte. Die gesammelten Ideen flossen in Recycling-Wochen an Schulen ein, und schliesslich machte sich Jeannette Jakob an ein eigenes Projekt: Sie begann mit gebrauchten Traktorenschläuchen zu experimentieren. Die Gummiverschnitte band sie zunächst mit Wickeldraht zu Taschen zusammen, wie sie es in Dakar gesehen hatte. Während sie dies in ihrem malerischen Atelier auf dem Belpberg erzählt, kramt sie eine dieser Taschen aus einer Kiste und legt sie lachend auf den Tisch. Auch über den nächsten, zusätzlich mit Nieten zusammengehaltenen Prototypen amüsiert sie sich heute. Dieser Schlauchgummi sei ein vertracktes Material, weder liesse er sich ohne weiteres leimen, noch mit einfachen Mitteln schweissen, und zudem sei er nicht überall gleich dick. Sie liess aber nicht locker, machte eine Anlehre bei einem Sattler, und schliesslich war die Entwicklung reif für den Markt. Das eigenwillige Design mit dem rohen Charme von schwarzem Gummi und den übergrossen Schnallen von Sicherheitsgurten sprach sich bald herum. Das Sortiment umfasst mittlerweile Taschen, Beutel, Portemonnaies und Armreifen, mit Namen wie «Einstein», «Captain Cook» oder «Girlie». Ein rundes Dutzend Läden von Genf bis in die Ostschweiz bieten heute die Taschen mit dem Label «go» an, einem Kürzel des Markennamens «Ara-

Silv Weinbergers Kollektion «WollLust» ist frisch und farbig, die Blumen- und Quadratmuster sind doppelseitig.

**La collection « WollLust » de Silv Weinberger est fraîche et colorée. Les motifs à fleurs et rectangles sont réversibles.**

gorn», den Jeannette Jakob einem Helden aus dem Fantasy-Roman «Herr der Ringe» entlehnt hat. Um die Nachfrage decken zu können, produzieren inzwischen Mitglieder vom Integrationsprogramm Arbeit (IPA) der Stiftung Terra Vecchia in Bern die Taschen. «Ohne das grosse Engagement der Leiterin Monica Furrer ginge es nicht», lobt Jakob die gute Zusammenarbeit. Die Stiftung betreut an verschiedenen Orten in der Schweiz Drogenaussteiger und Arbeitslose. Die IPA-Leute näherten die Taschen an einer Industrienähmaschine, welche die Designerin mit etwas Glück auftreiben konnte. Manchmal legt die Designerin beim Finish selber Hand an. Auch im Atelier steht eine schwere Nähmaschine, mit der die Stadtbernerin, die es aufs Land gezogen hat, gar Blech und Gummi vernäht, zum Beispiel zu einem erotischen Kostüm.

Vom Bauernhaus an der Geländekanzel auf dem Belpberg sieht man am Horizont die verschneiten Gipfel von Eiger, Mönch und Jungfrau in Wolkenschwaden schimmern. Es ist ein Ort, wo man wohl zuweilen die Sterne vom Himmel holen möchte. Dennoch bleibt Jeannette Jakob auf dem Boden der Realität, spätestens, wenn sie hinter die Kalkulation ihrer Produkte geht. Der Zwischenhandel behält die Hälfte des Ladenpreises. Da bleibt der Designerin, die auch den Vertrieb und das Marketing selber besorgt, am Schluss nicht mehr allzu viel. Darum verkauft sie die Taschen und Accessoires über ihre Homepage auch selbst.

Jeannette Jakob, «Aragorn recycle!», Grossmatt 15, 3124 Belpberg, Tel. 079 501 06 87, [www.aragornrecycle.ch](http://www.aragornrecycle.ch)